

WFHSS

World Forum for Hospital Sterile Supply

AIOS

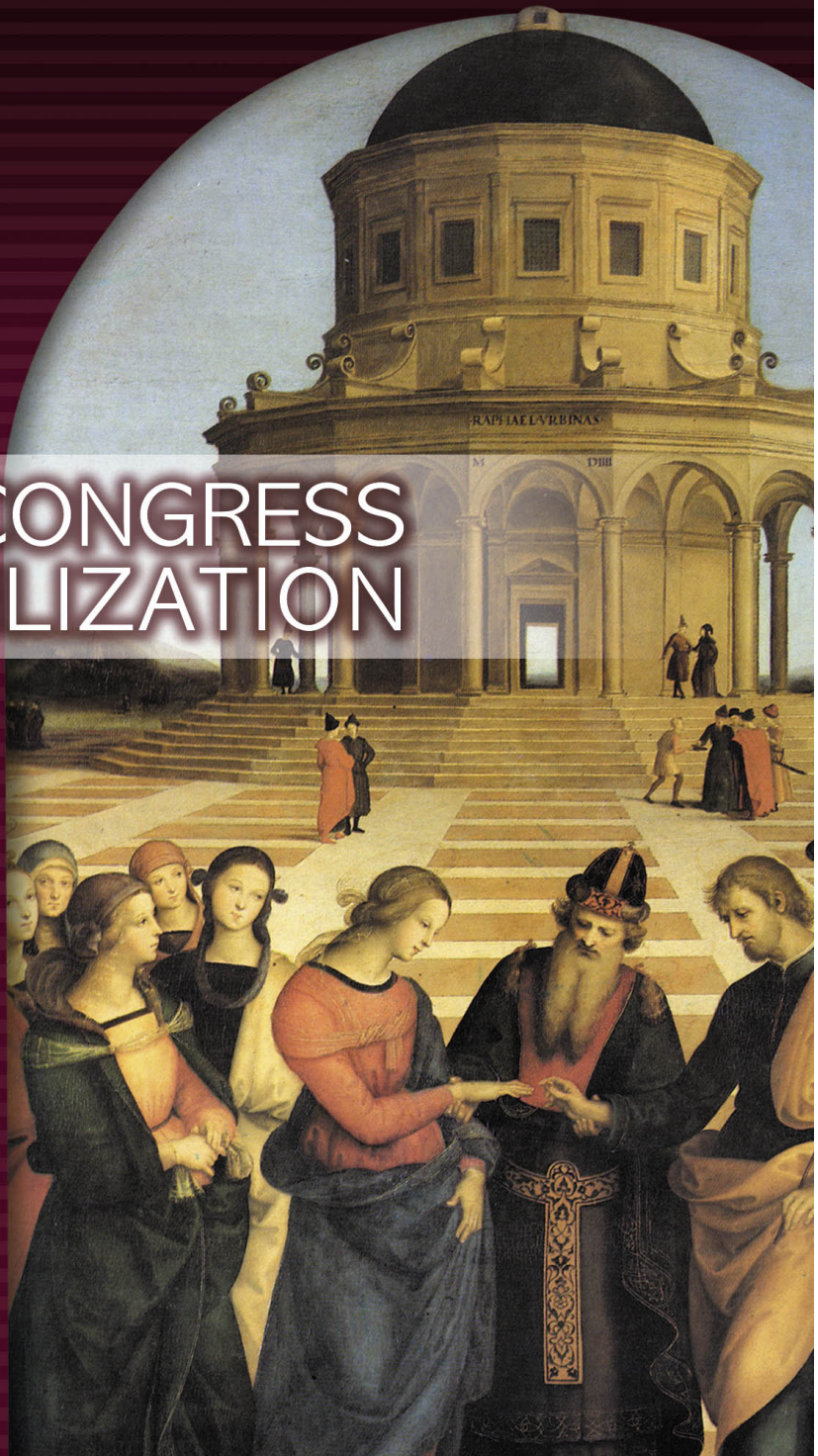
Associazione Italiana Operatori Sanitari Addetti alla Sterilizzazione

COMBINED MEETING

WORLD CONGRESS OF STERILIZATION

San Donato Milanese
Milan – Italy
4-7 giugno 2008
June, 4th-7th, 2008

Programma Preliminare
Preliminary Program



Raffaello Sanzio - Sposalizio della Vergine 1504 - olio su tela, Milano, Pinacoteca di Brera

Su concessione del Ministero Per i Beni e le Attività Culturali

Raphael - Marriage of the Virgin, 1504 - oil on roundheaded panel, Pinacoteca di Brera of Milan - Courtesy of the Italian Ministry of Culture

Mercoledì 4 giugno 2008
Wednesday June 4, 2008

15.30 Consiglio Direttivo WFHSS **SALA GONZAGA**
17.00 *WFHSS Board meeting* **GONZAGA HALL**

16.30 Registrazione partecipanti
17,30 *Registration of participants*

17,30 Cerimonia Inaugurale **SALA VISCONTI**
19,00 *Opening Session* **VISCONTI HALL**

Saluti – *Greetings:*

19,00 Aperitivo di benvenuto per tutti i partecipanti
Welcome cocktail for all participants

STERIS®
Thaks to 

20,30 Cena Board WFHSS
WFHSS Board Dinner

Giovedì 5 giugno 2008
Thursday June 5, 2008

SALA PLENARIA
PLENARY SESSION

8,00 Registrazione partecipanti e visita alla mostra espositiva
9,00 *Registration of participants and visit to exhibition*

I Sessione - *Session 1*

GOVERNANCE ASSISTENZIALE E RISK MANAGEMENT NELLE CENTRALI DI STERILIZZAZIONE

HEALTH CARE GOVERNANCE AND RISK MANAGEMENT IN STERILIZATION CENTRES

Moderatori - Chair:

M. B. Benedetti Michelangeli (Ancona, Italy) **W. Renders** (Brugge, Belgium), **G. M. Fara** (Roma, Italy)

9,00 Introduzione ai lavori / *Introduction*
M. B. Benedetti Michelangeli (Ancona, Italy) **W. Renders** (Brugge, Belgium)

9,30 Governance Assistenziale / *Health care governance*
A. Silvestro (Ancona, Italy)

10,00 Sicurezza del paziente: c'è bisogno di una ristrutturazione dei processi
Patient Safety: Time for a process redesign
G. Pugliese (Chicago - Illinois, USA)

10,30 Accredinarsi JCI
Accreditation with JCI (Joint Commission International)
C. Moiset (Monza (MI), Italy)

11,00 Risk management / *Risk Management*
G. Finzi (Bologna, Italy)

11,30 Metodologia per l'analisi dei rischi in centrale di sterilizzazione
Risk analysis in sterilization centres
D. Barzanò (Monza, Italy)

12,00 Ristrutturare una centrale di sterilizzazione di un ospedale universitario:
metodologia e analisi
Restructuring the CSSD at a University Hospital: Methodology and analysis
F. Weekers (Leuven - Belgium)

12,30 Dibattito - *Q&A*

Dalle ore 10,30 alle ore 11,30 Open coffee presso mostra espositiva
From 10.30 to 11.30 Open Coffee in exhibition area

13,00 Colazione di lavoro - *Lunch*
14,30

13,00 Visita alla mostra espositiva e mostra poster -
15,30 *Visit to exhibits and posters*

Giovedì 5 giugno 2008
Thursday June 5, 2008

Workshops aziendali
Company Workshops


SALA VISCONTI
VISCONTI HALL

organizzato da 
organized by

14:30 Ottimizzazione e snellimento delle procedure mediante sistema computerizzato
15:00 *Optimize and streamline procedures with a computerized system*
C. WINTHER, Sales Manager GETINGE IT Solutions

15:00 Vapori di formaldeide: il metodo del futuro per la sterilizzazione a
15:30 basse temperature
Steam formaldehyde - the future low temperature sterilization method
S. RUNNSTROM, Product Manager Healthcare GETINGE Sterilization AB

SALA GONZAGA
GONZAGA HALL

organizzato da 
organized by

14:30 Nuove frontiere nella tecnologia del lavaggio e disinfezione di dispositivi medici e
15:00 nella progettazione di centrali di sterilizzazione: efficacia ed efficienza. Progetto a
cura del servizio di Ricerca e Sviluppo della International Steelco S.p.a. e della
Hospital Engineering S.r.l.®
New Frontiers in washing disinfection and CSSD projects:
Producing the desired result. Presented by International Steelco research and
planning services in cooperation with Hospital Engineering s.r.l.
Ing. Vittorio Zuliani


15:00
15:30 organizzato da
organized by



SALA BRERA
BRERA HALL

14:30
15:30 organizzato da MEDIX
organized by MEDIX

SALA BORROMEO/SFORZA
BORROMEO/SFORZA HALL

organizzato da 
organized by

14:30 Le basi della Sterilizzazione a vapore e i controlli avanzati
15:30 *Basics of Steam Sterilization and Advanced Monitoring*
Joost P. C. M. van Doornmalen

Giovedì 5 giugno 2008
Thursday June 5, 2008

SALA PLENARIA
PLENARY SESSION

Il Sessione - *Session 2*

IN PREVISIONE DI GRANDI EVENTI O CALAMITA': EMERGENZA e GESTIONE DEI DISPOSITIVI MEDICI

PLANNING FOR MAJOR EVENTS OR DISASTERS: EMERGENCY AND MANAGEMENT OF MEDICAL SUPPLIES

Moderatori - Chair:

R. Oonagh (Dublino, Ireland), **L. Bottero** (Milano, Italy)

15,30 Introduzione ai lavori

Introduction

R. Oonagh (Dublino, Ireland)

15,50 Pianificazione della gestione di strutture sanitarie campali nei grandi eventi e nelle catastrofi

Planning of field medical service management in large-scale events and disasters

M. C. Trotta, L. La Sala, M. Leonardi, L. Pecoraro, M. R. Casagrande, R. Chiarenza, A. Montanari, A. Volpini, M. di Gennaro (Roma, Italy)

16,10 Piano emergenza intra ospedaliero massiccio afflusso di feriti (PEIMAF). Adeguamenti organizzativi delle centrali di sterilizzazione a seguito di grandi eventi e calamità

Intra-hospital emergency plan for massive inflow of injured patients (PEIMAF). Organizational update of sterilization centres after major events and disasters

G. Serafini (Ancona, Italy)

16,30 La sterilizzazione sul campo / *Sterilization in the field*

P. Choquet (Caen, France)

16,50 In tempi di conflitti e guerre - che cosa assicura la presenza di materiale sterile ed il mantenimento anche della conformità che la qualità richiede: l'approccio norvegese

In times of conflicts and war - how to ensure availability of sterile equipment and maintaining compliance with quality requirements:

The Norwegian Approach

O. C. Tveiten (Kolsås, Norway)

17,10 Gli sterilizzatori a vapore negli ospedali mobili da campo

Steam sterilizer for mobile field hospitals

D. Pistolesi (Abuzzano, PV)

17,30 Dibattito - *Q&A*

18,00 Termine dei Lavori - *End of Session*

Dalle 15,30 alle 16,30 Open coffee presso mostra espositiva e zona Workshop
From 15.30 to 16.30 Open Coffee in Exhibition area and Workshop area

20,00 *serata libera - Free evening*

Venerdì 6 giugno 2008
Friday 6 June, 2008

SALA PLENARIA
PLENARY SESSION

09,00 Io voglio stare bene
I would like to be well
P. Albano (Potenza, Italy)

09,30 **Tavola Rotonda – *Panel Discussion***

12,00 **La sterilizzazione dei dispositivi medici quale diritto alla salute
nei diversi paesi del mondo**
Sterilization of medical supplies as a health right in the world

Conduttore – *Chair:* **F. di Mare** (Roma, Italy)

Intervengono:

Discussants:

- D. Ceglie** (Roma, Italy)
- D. Lagacé** (Canada)
- P. Albano** (Potenza, Italy)
- R.G. Sawant** (Maharashtra, India)
- R. Lombardi** (Roma, Italy)
- D. Esel** (Kayseri, Turkey)

Venerdì 6 giugno 2008

Friday 6 June, 2008

Workshops aziendali Company Workshops

SALA VISCONTI
VISCONTI HALL

12:00
13:00

organizzato da
organized by



SALA GONZAGA
GONZAGA HALL

organizzato da
organized by

Miele

12:00 Obiettivi e benefici del controllo di conducibilità nei termodisinfettori
12:30 *Aims and benefits of the electrical conductivity control in Washer-Disinfector*
Winfried Michels

organizzato da
organized by



12:30 Novità in tema di Sterilizzazione al Gas Plasma con perossido d'idrogeno
13:00 *Advances in Terminal Hydrogen Peroxide Gas Plasma Sterilization*
Dr. Dan Smith

SALA BRERA
BRERA HALL

organizzato da
organized by



12:00 Processi di pulizia WD: ultime innovazioni nella tecnologia dei detergenti
12:30 *WD cleaning processes: the latest detergent technology*
Mr Dr. Urs Rosenberg.

organizzato da
organized by



12:30 Kimguard ONE-STEP - l'evoluzione nel mondo della sterilizzazione
13:00 *Kimguard ONE-STEP - the evolution in the world of Sterilization*
Corinna Schwarz

SALA BORROMEO/SFORZA
BORROMEO/SFORZA HALL

organizzato da
organized by

ECOLAB

12:00 PerOxyBalance®. Approccio innovativo sbilanciato per la risterilizzazione
13:00 manuale e automatizzata di dispositivi endoscopici
PerOxyBalance®. An innovative outbalanced approach for manual and automated Endoscope reprocessing
Dr. Bernhard Meyer

12,00 visita alla mostra espositiva e mostra poster

13,00 *Visit to exhibition and posters*

13.00 *Colazione di lavoro e visita alla mostra espositiva e mostra poster*

14.00 *Lunch break and visit to exhibition and posters*

Dalle ore 10,30 alle ore 11,30 Open coffee presso mostra espositiva
From 10.30 to 11.30 Open Coffee in exhibition area

Venerdì 6 giugno 2008 *Friday 6 June, 2008*

SALA PLENARIA PLENARY SESSION

14,30 **Sessione Posters - *Poster Session***

15,30 **IL MONDO DELLA STERILIZZAZIONE**

THE WORLD OF STERILIZATION

Discussore / Discussant: **M. Baggio** (Bassano del Grappa (VI), Italy), **A. Inglese** (Molfetta (BA), Italy)

E' consentita l'affissione dei Poster ritenuti idonei dai Referenti Regionali A.I.O.S selezionatori dei lavori e che hanno ricevuto conferma dell'esposizione da parte della Segreteria Organizzativa.

L'affissione, a cura degli Autori dovrà essere effettuata entro le ore 11,00 di giovedì 5 giugno e la rimozione non prima delle ore 13,00 di sabato 7 giugno.

Ciascun Poster dovrà rispettare le seguenti dimensioni: base cm 75 x altezza cm 100.

La Segreteria non è responsabile

dell'eventuale trafugazione e/o

manomissione del materiale esposto.

Tra tutti i lavori esposti in sede congressuale i Referenti Regionali A.I.O.S. eleggeranno il miglior Poster che sarà

premiato nell'ambito della Cena Sociale di venerdì 6 giugno.

Posters shall have to be first approved by the A.I.O.S. Board. Confirmation of the posting approval will be sent the authors by the Organizing Secretariat.

Posters shall be posted by the authors before 11.00 am on Thursday, June 5 and removed after 13.00 on Saturday, June 7.

Posters size: 75 cm width x 100 cm height.

The Organizing Secretariat shall accept no responsibility for stealing and/or tampering of exhibited material.

The best poster will be appointed by A.I.O.S. Board and officially awarded during the Social Dinner on Friday, June 6.

Dalle ore 16,00 alle ore 17,00 Open coffee presso mostra espositiva
From 16.00 to 17.00 Open Coffee in exhibition area

III Sessione - *Session 3*

ASPETTI NORMATIVI DEL PROCESSO DI STERILIZZAZIONE

REGULATORY FRAMEWORK FOR THE STERILIZATION PROCESS

Moderatori - Chair:

V. Buchrieser (Graz, Austria), **D. Pistolesi** (Milano, Italy), **G. Salerio** (Milano, Italy),

15,30 **Introduzione ai lavori / *Introduction***

G. Salerio (Milano, Italy)

- 15,50 Norma EN ISO 17665-1 / *EN ISO 17665-1 Standard*
D. Pistolesi (Milano, Italy)
- 16,10 Norma EN ISO 15883 / *EN ISO 15883 Standard*
D. Bijl (Nijmegen, The Netherland)
- 16,30 Norma EN ISO 11607-1-2 / *EN ISO 11607-1-2 Standard*
R. Castelli (Brescia, Italy), **A. Valentinotti** (Merano, Italy)
- 16,50 Norma EN 13060 / *EN 13060 Standard*
L. Kingston (Normandy, Guildford Surrey, United Kingdom)
- 17,10 Dibattito - *Q&A*
- 17,30 Termine dei Lavori - *End of Session*
- 20,30 *Cena Sociale - Social Dinner*

Sabato 7 giugno 2008
Saturday - June 7, 2008

SALA PLENARIA
PLENARY HALL

IV Sessione - *Session 4*

FORMAZIONE E RESPONSABILITA' - *TRAINING AND RESPONSIBILITY*

Moderatori - Chair:










L. Dalprato (Ravenna, Italy), **G. Sills** (Beeston, Nottingham, United Kingdom)

- 9,30 Responsabilità infermieristiche nelle centrali di sterilizzazione
Nurses' responsibilities in sterilization centres
S. Andreula (Bari, Italy)
- 9,50 Scuola per operatori. L'esperienza Svizzera
School for sterilization operators. The Swiss experience
F. Cavin (Lausanne, Switzerland)
- 10,10 Competenze e responsabilità degli operatori di supporto in centrale di Sterilizzazione
Skills and responsibilities of support staff
A. Luperi, S. Casucci, R. Castellani Mannocci (Livorno, Italy)
- 10,30 Dibattito - *Q&A*
- V Sessione - *Session 5***
CORIANDOLI - *CONFETTI*
- Moderatori - Chair:*
A. Carter (Roedinghausen, Germany), **S. O. Tomasini** (Manerbio, Italy)
- 11,00 Sindrome tossica del segmento anteriore (TASS): la visione del CSSD.
TASS (Toxic Anterior Segment Syndrome) - The CSSD Vision
Y. Raz (Haifa, Israel)

- 11,20 Le condizioni microbiologiche dei processi di sterilizzazione
The microbiological conditions for sterilization processes
K. Kopinga (Eindhoven, The Netherlands)
- 11,40 Codificazione RFDI degli strumenti
RFDI coding of instruments
C. Denis (Lille, France)
- 12,00 Dibattito - *Q&A*
- 12,30 SOLO PER I PARTECIPANTI ITALIANI / *FOR THE ITALIAN PARTICIPANTS ONLY*
Compilazione del questionario ECM
- 13,00 Chiusura del congresso - *End of Meeting*
M. B. Benedetti Michelangeli (Ancona, Italy), **W. Renders** (Brugge, Belgium)

Dalle ore 10,30 alle ore 11,30 Open coffee presso mostra espositiva
From 10.30 to 11.30 Open Coffee in exhibition area

WFHSS - AIOS combined meeting WORLD CONGRESS OF STERILIZATION - San Donato Milanese, Milan - Italy June, 4th-7th, 2008

Mercoledì 4 giugno 2008 - Wednesday - June 4, 2008					
	SALA PLENARIA <i>PLENARY HALL</i>	SALA VISCONTI <i>VISCONTI HALL</i>	SALA GONZAGA <i>GONZAGA HALL</i>	SALA BRERA <i>BRERA HALL</i>	SALA Borromeo+Sforza <i>Borromeo+Sforza HALL</i>
14,00/15,30		Assemblea AIOS - <i>AIOS General Assembly</i>			
15,30/17,00			World Forum WFHSS		
17,30/19,00		Cerimonia Inaugurale - <i>Opening Session</i>			
19,00/20,30		Aperitivo di benvenuto - <i>Welcome cocktail</i>			
20,30	Cena ristretta board WFHSS - <i>WFHSS' Board dinner</i>				
Giovedì 5 giugno 2008 - Thursday - June 5, 2008					
	SALA PLENARIA <i>PLENARY HALL</i>	SALA VISCONTI <i>VISCONTI HALL</i>	SALA GONZAGA <i>GONZAGA HALL</i>	SALA BRERA <i>BRERA HALL</i>	SALA Borromeo+Sforza <i>Borromeo+Sforza HALL</i>
8,00/9,00	Registrazione partecipanti e visita alla mostra espositiva <i>Registration of participants and visit of exhibition</i>				
9,00/13,00	I Sessione GOVERNANCE ASSISTENZIALE E RISK MANAGEMENT NELLE CENTRALI DI STERILIZZAZIONE <i>Session I GOVERNANCE AND RISK MANAGEMENT IN STERILIZATION CENTRES</i>				
10,30/11,30	Dalle ore 10,30 alle ore 11,30 Open coffee presso mostra espositiva <i>From 10,30 to 11,30 open coffee in exhibition area</i>				
13,00/14,30	Colazione di lavoro e visita alla mostra espositiva e poster <i>Lunch break and visit to exhibition and posters</i>				
14,30/15,00		 Workshops	 Workshops	MEDIX - Workshops	 Workshops
15,00/15,30			 Workshops		
15,30/17,30	II Sessione GESTIONE DEI DISPOSITIVI MEDICI STERILI NEI PIANI DI EMERGENZA IN PREVISIONE DI GRANDI EVENTI O CALAMITA' <i>Session II MANAGEMENT OF STERILE MEDICAL SUPPLIES IN EMERGENCY PLANNING FOR MAJOR EVENTS OR DISASTERS</i>				
15,30/16,30	Dalle 15,30 alle 16,30 Open coffee presso mostra espositiva <i>open coffee in exhibition area</i>				
20,00	Cena LIBERA - <i>Dinner FREE</i>				
Venerdì 6 giugno 2008 - Friday - 6 June, 2008					
	SALA PLENARIA <i>PLENARY HALL</i>	SALA VISCONTI <i>VISCONTI HALL</i>	SALA GONZAGA <i>GONZAGA HALL</i>	SALA BRERA <i>BRERA HALL</i>	SALA Borromeo+Sforza <i>Borromeo+Sforza HALL</i>
9,00/12,00	Tavola Rotonda LA STERILIZZAZIONE DEI DISPOSITIVI MEDICI QUALE DIRITTO ALLA SALUTE NEI DIVERSI PAESI DEL MONDO <i>Round Table STERILIZATION OF MEDICAL SUPPLIES AS A HEALTH RIGHT IN THE WORLD</i>				
10,30/11,30	Dalle ore 10,30 alle ore 11,30 Open coffee presso mostra espositiva <i>open coffee in exhibition area</i>				
12,00/12,30		 Workshops	 Workshops	 Workshops	ECOLAB Workshops
12,30/13,00			 Workshops	 Workshops	
13,00/14,30	Colazione di lavoro e visita alla mostra espositiva e poster <i>Lunch break and visit to exhibition and posters</i>				
14,30/15,30	Sessione Poster IL MONDO DELLA STERILIZZAZIONE: LA STERILIZZAZIONE NEL MONDO <i>Poster Session THE WORLD OF STERILIZATION:</i>				
15,30/17,30	III Sessione ASPETTI NORMATIVI DEL PROCESSO DI STERILIZZAZIONE <i>Session III REGULATORY FRAMEWORK FOR THE STERILIZATION PROCESS</i>				
15,30/16,30	Dalle 15,30 alle 16,30 Open coffee presso mostra espositiva <i>open coffee in exhibition area</i>				
20,30	Cena Sociale - <i>Social Dinner</i>				
Sabato 7 giugno 2008 - Saturday - June 7, 2008					
	SALA PLENARIA <i>PLENARY HALL</i>	SALA VISCONTI <i>VISCONTI HALL</i>	SALA GONZAGA <i>GONZAGA HALL</i>	SALA BRERA <i>BRERA HALL</i>	SALA Borromeo+Sforza <i>Borromeo+Sforza HALL</i>
9,30/11,00	IV Sessione FORMAZIONE E RESPONSABILITA' <i>Session IV TRAINING AND RESPONSABILITY</i>				
10,30/11,30	Colazione di lavoro e visita alla mostra espositiva e poster <i>Lunch break and visit to exhibition and posters</i>				
11,00/13,00	V Sessione CORIANDOLI <i>Session V CONFETTI</i>				
13,30	Chiusura del Congresso - <i>End of Meeting</i>				